Dist. 175
Enu. 26

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM... DU CA...

Province Quebec — District No. 175 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Farnham Que. — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 3

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Aimé J. Roussel — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si né en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (see instructions). / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "in coal mine," "in factory," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "au moulin à laine," "au fourneau," "à la mine," "au magasin," "à la manufacture," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at all other work (principal or not) or at no trade. / Nombre de semaines à d'autres travaux (principaux ou non) ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at all other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from all other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or by the piece or by the day—Cents. / Taux du gain par heure ou par pièce ou à la journée—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending Schools, Colleges, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant les écoles, collèges, couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Specify age. / Spécifier l'âge.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Gluette Marie Jean	Farnham	F	Servante	S			19	Québec			Française	Canadien	R.C.	Domestique	2.804			Mais. Privé																		
2	18 21	Booth Stephen	Farnham	M	Chef	M	Fév	1867	44	Angl.			Anglaise	Canadien	Anglicane	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	873		28	1000		24 00		dom	dom	A			
3		" Millie	"	F	Epouse	M	Août	1873	34	Angl.			"	"	"	aucun																	dom	dom	A			
4		" Hazel	"	F	fille	C	Avril	1902	4	"			"	"	"																		dom	dom	A			
5		" Ephraim	"	M	Pensionnaire	V	Mai	1841	43	"			"	"	"	Journalier	1.900			Trav. Voie													dom	dom	A			
6		" Gordon	"	C	Pensionnaire	C	Août	1906	2	"			"	"	"	aucun																	dom	dom	A			
7		Brown Hazel	"	F	Servante	C	Mar	1892	19	"			"	"	"	Journalier	[illegible]			Servante	52			60	360							dom	dom	A			
8	19 22	Langum Frank	"	M	Chef	M	Sept	1867	44	"			Française	"	Cath.	Revenus																dom	dom	A			
9		" Exelsine	"	F	Epouse	M	Fév	1876	35	"			"	"	"	aucun																	dom	dom	A			
10		" Joseph	"	M	fils	C	Juillet	1901	11	"			"	"	"	aucun																10	dom	dom	A			
11		" Georgiana	"	F	fille	C	Sept	1903	8	"			"	"	"																		dom	dom	A			
12		" Yvonne	"	F	fille	C	Avril	1907	3	"			"	"	"																							
13	14 23	St John Alma	"	F	Chef	V	Mars	1835	33	"			"	"	"	Revenus																	dom	dom	A			
14		" Casselia	"	F	mère	V	Avril	1842	69	"			"	"	"	aucun																	dom	dom	A			
15		Lapointe Joseph	"	M	Pensionnaire	C	Juin	1876	35	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	1158		40	1500	25	32 00		dom	dom	A			
16		Blow Francois	"	M	"	C	Mars	1896	25	"			"	"	"																		dom	dom	A			
17		Meudenin Ernest	"	M	"	C	Oct	1876	35	"			"	"	"	Journalier	[illegible]			Chemin de fer	57			60	624		20	1000	25	24 00		dom	dom	A			
18		Fournier Philibert	"	M	"	C	Mai	1889	22	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	600		20					dom	dom	A			
19		Hould Hector	"	M	"	C	Sept	1888	23	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	574		28	1500	25	32 00							
20		Poulsist François	"	M	"	C	Juillet	1891	19	"			"	"	"	Photographe	705			Chemin de fer	57			60	600		20	1000	19	24 00		dom	dom	A			
21		Duncan Bruce	"	M	"	C	Juin	1891	20	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	873		28	1500	25	32 00		dom	dom	A			
22	20 24	Lemire Adolph	"	M	Chef	M	Sept	1877	32	"			"	"	"	Journalier	[illegible]			Chemin de fer	57			60	1295		40	2500	25	60 00		dom	dom	A			
23		" Délia	"	M	Epouse	M	Avril	1882	29	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
24		" Cora	"	F	fille	C	Nov	1905	6	"			"	"	"																		dom	dom	A			
25		" Charles Ed	"	M	fils	C	Sept	1909	2	"			"	"	"																		dom	dom	A			
26	21 25	Roy Clophas	"	M	Chef	M	Août	1885	26	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	992		28	2000	26	55 00		dom	dom	A			
27		" Rejina	"	F	Epouse	M	Juillet	1886	25	"			"	"	"	Aucune																	dom	dom	A			
28	22 26	Leduc Joseph	"	M	Chef	M	Fév	1862	49	"			"	"	"	Journalier	1.900			Boucherie	57			60	600		20	1000	19	14 00		dom	dom	A			
29		" Delima	"	F	Epouse	M	Juin	1865	46	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
30		" Clara	"	F	fille	C	Juillet	1888	24	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
31		" Dona	"	M	fils	C	Juillet	1889	22	"			"	"	"	Journalier	1.900			Boucherie	57			60	468		15					dom	dom	A			
32		" Alvira	"	M	fils	C	Juin	1890	20	"			"	"	"	Journalier	1.900			Boucherie				55	468		15					dom	dom	A			
33		" Wilfred	"	M	fils	C	Fév	1898	12	"			"	"	"	Aucun																10	dom	dom	A			
34		" Clouzda	"	F	fille	C	Oct	1905	6	"			"	"	"																		dom	dom	A			
35		Lesperance Marie Louis	"	F	Nièce	C	Mars	1896	15	"			"	"	"	Aucun																10	dom	dom	A			
36		Leduc Hermine	"	F	Mère	V	Juin	1860	74	"			"	"	"	Revenus																	dom	dom	A			
37	23 27	Thibault François	"	M	Chef	M	Fév	1825	86	"			"	"	"	Revenus																	dom	dom	A			
38		" Francis	"	M	fils	C	Août	1851	54	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	468		15					dom	dom	A			
39		" Joseph	"	M	fils	C	Oct	1868	42	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	468		15					dom	dom	A			
40		" Wilfrid	"	M	fils	C	Déc	1874	37	"			"	"	"	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	468		15	1500	27	24 00		dom	dom	A			
41	24 28	Churchill Charles	"	M	Chef	M	Août	1876	35	"			Anglaise	"	Méthodiste	Journalier	1.900			Chemin de fer	57			60	1158		40					dom	dom	A			
42		" Lizzie	"	F	Epouse	M	Août	1878	33	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
43		Azeltine Rezid	"	F	Mère	V	Juin	1840	67	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
44		" Lucien	"	M	Frère	C	Mai	1878	36	"			"	"	"																		dom	dom	A			
45	25 29	Church Winfield	"	M	Chef	M	Fév	1873	38	"			"	"	"	Journalier	1.900	Patron		Trav. Voie.												dom	dom	A			
46		" Evelin	"	F	Epouse	M	Sept	1882	29	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
47		" William	"	M	fils	C	Jan	1908	3	"			"	"	"																		dom	dom	A			
48		McNaughton Helena	"	F	Mère	V	Fév	1846	65	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
49		" Blanche	"	F	Sœur	C	Fév	1885	26	"			"	"	"	Aucun																	dom	dom	A			
50	26 30	Graves George	"	M	Chef	M	Déc	1882	28	Anglaise	1904		"	"	Anglicane	Journalier	6.9.07			Boucherie	57			60	624		18	1000	24	16 00		dom	dom	A			